

ná mó bō rě huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 般 若 會 上 佛 菩 薩

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì sì shí sì
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 四 十 四

chū fēn pì yù pǐn dì shí yī zhī sān
初 分 譬 喻 品 第 十 一 之 三

「 fù cì , shàn xiàn ! zhū pú sà mó hē sà shàn yǒu zhě ,
復 次 ， 善 現 ！ 諸 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 者 ，

wèi ruò néng yǐ wú suǒ dé wéi fāng biàn ,
謂 若 能 以 無 所 得 為 方 便 ，

shuō sì jìng lǜ cháng wú cháng xiàng bù kě dé ,
說 四 靜 慮 常 無 常 相 不 可 得 ，

shuō sì wú liàng 、 sì wú sè dìng cháng wú cháng xiàng bù kě dé ；
說 四 無 量 、 四 無 色 定 常 無 常 相 不 可 得 ；

shuō sì jìng lǜ lè kǔ xiàng bù kě dé ,
說 四 靜 慮 樂 苦 相 不 可 得 ,
shuō sì wú liàng , sì wú sè dìng lè kǔ xiàng bù kě dé ;
說 四 無 量 、 四 無 色 定 樂 苦 相 不 可 得 ;
shuō sì jìng lǜ wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ,
說 四 靜 慮 我 無 我 相 不 可 得 ,
shuō sì wú liàng , sì wú sè dìng wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ;
說 四 無 量 、 四 無 色 定 我 無 我 相 不 可 得 ;
shuō sì jìng lǜ jìng bú jìng xiàng bù kě dé ,
說 四 靜 慮 淨 不 淨 相 不 可 得 ,
shuō sì wú liàng , sì wú sè dìng jìng bú jìng xiàng bù kě dé ;
說 四 無 量 、 四 無 色 定 淨 不 淨 相 不 可 得 ;
shuō sì jìng lǜ kōng bù kōng xiàng bù kě dé ,
說 四 靜 慮 空 不 空 相 不 可 得 ,
shuō sì wú liàng , sì wú sè dìng kōng bù kōng xiàng bù kě dé ;
說 四 無 量 、 四 無 色 定 空 不 空 相 不 可 得 ;
shuō sì jìng lǜ wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ,
說 四 靜 慮 無 相 有 相 相 不 可 得 ,

shuō sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ；
說 四 無 量 、 四 無 色 定 無 相 有 相 相 不 可 得 ；

shuō sì jìng lǜ wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ，
說 四 靜 慮 無 願 有 願 相 不 可 得 ，

shuō sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ；
說 四 無 量 、 四 無 色 定 無 願 有 願 相 不 可 得 ；

shuō sì jìng lǜ jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ，
說 四 靜 慮 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ，

shuō sì wú liàng 、 sì wú sè dìng jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ；
說 四 無 量 、 四 無 色 定 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；

shuō sì jìng lǜ yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ，
說 四 靜 慮 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，

shuō sì wú liàng 、 sì wú sè dìng yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ，
說 四 無 量 、 四 無 色 定 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，

jí quàn yī cǐ fǎ qín xiū shàn gēn ， bú lìng huí xiàng shēng wén 、 dú jué ，
及 勸 依 此 法 勤 修 善 根 ， 不 令 迴 向 聲 聞 、 獨 覺 ，

wéi lìng zhèng dé yī qiè zhì zhì 。 shàn xiàn ！ shì wéi pú sà mó hē sà shàn yǒu 。
唯 令 證 得 一 切 智 智 。 善 現 ！ 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 。

ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
wéi cǐ shàn yǒu zhī suǒ shè shòu ,
為 此 善 友 之 所 攝 受 ，
wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ， 其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。

「 fù cì , shàn xiàn ! zhū pú sà mó hē sà shàn yǒu zhě ,
復 次 ， 善 現 ！ 諸 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 者 ，
wèi ruò néng yǐ wú suǒ dé wéi fāng biàn ,
謂 若 能 以 無 所 得 為 方 便 ，
shuō sì niàn zhù cháng wú cháng xiàng bù kě dé ,
說 四 念 住 常 無 常 相 不 可 得 ，
shuō sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
說 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、
qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī cháng wú cháng xiàng bù kě dé ；
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 常 無 常 相 不 可 得 ；
shuō sì niàn zhù lè kǔ xiàng bù kě dé ,
說 四 念 住 樂 苦 相 不 可 得 ，

shuō sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī lè kǔ xiàng bù kě dé ；
說 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 樂 苦 相 不 可 得 ；

shuō sì niàn zhù wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ，
說 四 念 住 我 無 我 相 不 可 得 ，

shuō sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ；
說 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 我 無 我 相 不 可 得 ；

shuō sì niàn zhù jìng bú jìng xiàng bù kě dé ，
說 四 念 住 淨 不 淨 相 不 可 得 ，

shuō sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī jìng bú jìng xiàng bù kě dé ；
說 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 淨 不 淨 相 不 可 得 ；

shuō sì niàn zhù kōng bù kōng xiàng bù kě dé ，
說 四 念 住 空 不 空 相 不 可 得 ，

shuō sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī kōng bù kōng xiàng bù kě dé ；
說 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 空 不 空 相 不 可 得 ；

shuō sì niàn zhù wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ，
說 四 念 住 無 相 有 相 相 不 可 得 ，

shuō sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ；
說 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 無 相 有 相 相 不 可 得 ；

shuō sì niàn zhù wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ,
說 四 念 住 無 願 有 願 相 不 可 得 ，
shuō sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ；
說 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 無 願 有 願 相 不 可 得 ；
shuō sì niàn zhù jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ,
說 四 念 住 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ，
shuō sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ；
說 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；
shuō sì niàn zhù yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ,
說 四 念 住 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，
shuō sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ,
說 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，
jí quàn yī cǐ fǎ qín xiū shàn gēn , bú lìng huí xiàng shēng wén 、 dú jué ,
及 勸 依 此 法 勤 修 善 根 ， 不 令 迴 向 聲 聞 、 獨 覺 ，
wéi lìng zhèng dé yī qiè zhì zhì 。 shàn xiàn ! shì wéi pú sà mó hē sà shàn yǒu 。
唯 令 證 得 一 切 智 智 。 善 現 ! 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 。
ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wéi cǐ shàn yǒu zhī suǒ shè shòu ,
為 此 善 友 之 所 攝 受 ，
wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ， 其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。

fù cì , shàn xiàn ! zhū pú sà mó hē sà shàn yǒu zhě ,
「 復 次 ， 善 現 ！ 諸 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 者 ，
wèi ruò néng yǐ wú suǒ dé wéi fāng biàn ,
謂 若 能 以 無 所 得 為 方 便 ，
shuō kōng xiè tuō mén cháng wú cháng xiàng bù kě dé ,
說 空 解 脫 門 常 無 常 相 不 可 得 ，
shuō wú xiàng , wú yuàn xiè tuō mén cháng wú cháng xiàng bù kě dé ;
說 無 相 、 無 願 解 脫 門 常 無 常 相 不 可 得 ；
shuō kōng xiè tuō mén lè kǔ xiàng bù kě dé ,
說 空 解 脫 門 樂 苦 相 不 可 得 ，
shuō wú xiàng , wú yuàn xiè tuō mén lè kǔ xiàng bù kě dé ;
說 無 相 、 無 願 解 脫 門 樂 苦 相 不 可 得 ；
shuō kōng xiè tuō mén wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ,
說 空 解 脫 門 我 無 我 相 不 可 得 ，

shuō wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ；
說 無 相 、 無 願 解 脫 門 我 無 我 相 不 可 得 ；

shuō kōng xiè tuō mén jìng bú jìng xiàng bù kě dé ，
說 空 解 脫 門 淨 不 淨 相 不 可 得 ，

shuō wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén jìng bú jìng xiàng bù kě dé ；
說 無 相 、 無 願 解 脫 門 淨 不 淨 相 不 可 得 ；

shuō kōng xiè tuō mén kōng bù kōng xiàng bù kě dé ，
說 空 解 脫 門 空 不 空 相 不 可 得 ，

shuō wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén kōng bù kōng xiàng bù kě dé ；
說 無 相 、 無 願 解 脫 門 空 不 空 相 不 可 得 ；

shuō kōng xiè tuō mén wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ，
說 空 解 脫 門 無 相 有 相 相 不 可 得 ，

shuō wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ；
說 無 相 、 無 願 解 脫 門 無 相 有 相 相 不 可 得 ；

shuō kōng xiè tuō mén wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ，
說 空 解 脫 門 無 願 有 願 相 不 可 得 ，

shuō wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ；
說 無 相 、 無 願 解 脫 門 無 願 有 願 相 不 可 得 ；

shuō kōng xiè tuō mén jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ,
 說 空 解 脫 門 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ，
 shuō wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ；
 說 無 相 、 無 願 解 脫 門 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；
 shuō kōng xiè tuō mén yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ,
 說 空 解 脫 門 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，
 shuō wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ,
 說 無 相 、 無 願 解 脫 門 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，
 jí quàn yī cǐ fǎ qín xiū shàn gēn , bú lìng huí xiàng shēng wén 、 dú jué ,
 及 勸 依 此 法 勤 修 善 根 ， 不 令 迴 向 聲 聞 、 獨 覺 ，
 wéi lìng zhèng dé yī qiè zhì zhì 。 shàn xiàn ! shì wéi pú sà mó hē sà shàn yǒu 。
 唯 令 證 得 一 切 智 智 。 善 現 ! 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 。
 ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
 wéi cǐ shàn yǒu zhī suǒ shè shòu ,
 為 此 善 友 之 所 攝 受 ，
 wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ， 其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。

「 復 次 ， 善 現 ！ 諸 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 者 ，
謂 若 能 以 無 所 得 為 方 便 ，
說 不 施 波 羅 蜜 多 常 無 常 相 不 可 得 ，
說 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、
般 若 波 羅 蜜 多 常 無 常 相 不 可 得 ；
說 不 施 波 羅 蜜 多 樂 苦 相 不 可 得 ，
說 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、
般 若 波 羅 蜜 多 樂 苦 相 不 可 得 ；
說 不 施 波 羅 蜜 多 我 無 我 相 不 可 得 ，

shuō jìng jiè ān rěn jīng jìn jìng lù
 說 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、
 bō rě bō luó mì duō wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ;
 般 若 波 羅 蜜 多 我 無 我 相 不 可 得 ；
 shuō bù shī bō luó mì duō jìng bú jìng xiàng bù kě dé ,
 說 布 施 波 羅 蜜 多 淨 不 淨 相 不 可 得 ，
 shuō jìng jiè ān rěn jīng jìn jìng lù
 說 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、
 bō rě bō luó mì duō jìng bú jìng xiàng bù kě dé ;
 般 若 波 羅 蜜 多 淨 不 淨 相 不 可 得 ；
 shuō bù shī bō luó mì duō kōng bù kōng xiàng bù kě dé ,
 說 布 施 波 羅 蜜 多 空 不 空 相 不 可 得 ，
 shuō jìng jiè ān rěn jīng jìn jìng lù
 說 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、
 bō rě bō luó mì duō kōng bù kōng xiàng bù kě dé ;
 般 若 波 羅 蜜 多 空 不 空 相 不 可 得 ；
 shuō bù shī bō luó mì duō wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ,
 說 布 施 波 羅 蜜 多 無 相 有 相 相 不 可 得 ，

shuō jìng jiè ān rěn jīng jìn jìng lǜ
 說 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、
 bō rě bō luó mì duō wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ;
 般 若 波 羅 蜜 多 無 相 有 相 相 不 可 得 ；
 shuō bù shī bō luó mì duō wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ,
 說 布 施 波 羅 蜜 多 無 願 有 願 相 不 可 得 ，
 shuō jìng jiè ān rěn jīng jìn jìng lǜ
 說 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、
 bō rě bō luó mì duō wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ;
 般 若 波 羅 蜜 多 無 願 有 願 相 不 可 得 ；
 shuō bù shī bō luó mì duō jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ,
 說 布 施 波 羅 蜜 多 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ，
 shuō jìng jiè ān rěn jīng jìn jìng lǜ
 說 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、
 bō rě bō luó mì duō jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ;
 般 若 波 羅 蜜 多 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；
 shuō bù shī bō luó mì duō yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ,
 說 布 施 波 羅 蜜 多 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，

shuō jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、
 bō rě bō luó mì duō yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ，
 jí quàn yī cǐ fǎ qín xiū shàn gēn ， bú lìng huí xiàng shēng wén 、 dú jué ，
 wéi lìng zhèng dé yī qiè zhì zhì 。 shàn xiàn ！ shì wéi pú sà mó hē sà shàn yǒu 。
 ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，
 wéi cǐ shàn yǒu zhī suǒ shè shòu ，
 wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ， qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
 「 fù cì ， shàn xiàn ！ zhū pú sà mó hē sà shàn yǒu zhě ，
 wèi ruò néng yǐ wú suǒ dé wéi fāng biàn ， shuō wǔ yǎn cháng wú cháng xiàng bù kě dé ，

shuō liù shén tōng cháng wú cháng xiàng bù kě dé ；
說 六 神 通 常 無 常 相 不 可 得 ；

shuō wǔ yǎn lè kǔ xiàng bù kě dé ， shuō liù shén tōng lè kǔ xiàng bù kě dé ；
說 五 眼 樂 苦 相 不 可 得 ， 說 六 神 通 樂 苦 相 不 可 得 ；

shuō wǔ yǎn wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ，
說 五 眼 我 無 我 相 不 可 得 ，

shuō liù shén tōng wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ；
說 六 神 通 我 無 我 相 不 可 得 ；

shuō wǔ yǎn jìng bú jìng xiàng bù kě dé ，
說 五 眼 淨 不 淨 相 不 可 得 ，

shuō liù shén tōng jìng bú jìng xiàng bù kě dé ；
說 六 神 通 淨 不 淨 相 不 可 得 ；

shuō wǔ yǎn kōng bù kōng xiàng bù kě dé ，
說 五 眼 空 不 空 相 不 可 得 ，

shuō liù shén tōng kōng bù kōng xiàng bù kě dé ；
說 六 神 通 空 不 空 相 不 可 得 ；

shuō wǔ yǎn wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ，
說 五 眼 無 相 有 相 相 不 可 得 ，

shuō liù shén tōng wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ；
說 六 神 通 無 相 有 相 相 不 可 得 ；

shuō wǔ yǎn wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ，
說 五 眼 無 願 有 願 相 不 可 得 ，

shuō liù shén tōng wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ；
說 六 神 通 無 願 有 願 相 不 可 得 ；

shuō wǔ yǎn jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ，
說 五 眼 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ，

shuō liù shén tōng jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ；
說 六 神 通 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；

shuō wǔ yǎn yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ，
說 五 眼 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，

shuō liù shén tōng yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ，
說 六 神 通 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，

jí quàn yī cǐ fǎ qín xiū shàn gēn ， bú lìng huí xiàng shēng wén 、 dú jué ，
及 勸 依 此 法 勤 修 善 根 ， 不 令 迴 向 聲 聞 、 獨 覺 ，

wéi lìng zhèng dé yī qiè zhì zhì 。 shàn xiàn ！ shì wéi pú sà mó hē sà shàn yǒu 。
唯 令 證 得 一 切 智 智 。 善 現 ！ 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 。

ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
wéi cǐ shàn yǒu zhī suǒ shè shòu ,
為 此 善 友 之 所 攝 受 ，
wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ， 其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。
「 fù cì , shàn xiàn ! zhū pú sà mó hē sà shàn yǒu zhě ,
復 次 ， 善 現 ! 諸 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 者 ，
wèi ruò néng yǐ wú suǒ dé wéi fāng biàn ,
謂 若 能 以 無 所 得 為 方 便 ，
shuō fó shí lì cháng wú cháng xiàng bù kě dé ,
說 佛 十 力 常 無 常 相 不 可 得 ，
shuō sì wú suǒ wèi , sì wú ài jiě , dà cí , dà bēi ,
說 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、
dà xǐ , dà shě , shí bā fó bú gòng fǎ ,
大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 、
yí qiè zhì , dào xiàng zhì , yí qiè xiàng zhì cháng wú cháng xiàng bù kě dé ;
一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 常 無 常 相 不 可 得 ；

shuō fó shí lì lè kǔ xiàng bù kě dé ,
說 佛 十 力 樂 苦 相 不 可 得 ,
shuō sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì lè kǔ xiàng bù kě dé ;
說 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 樂 苦 相 不 可 得 ;
shuō fó shí lì wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ,
說 佛 十 力 我 無 我 相 不 可 得 ,
shuō sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ;
說 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 我 無 我 相 不 可 得 ;
shuō fó shí lì jìng bú jìng xiàng bù kě dé ,
說 佛 十 力 淨 不 淨 相 不 可 得 ,
shuō sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì jìng bú jìng xiàng bù kě dé ;
說 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 淨 不 淨 相 不 可 得 ;
shuō fó shí lì kōng bù kōng xiàng bù kě dé ,
說 佛 十 力 空 不 空 相 不 可 得 ,
shuō sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì kōng bù kōng xiàng bù kě dé ;
說 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 空 不 空 相 不 可 得 ;
shuō fó shí lì wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ,
說 佛 十 力 無 相 有 相 相 不 可 得 ,

shuō sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ；
 說 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 無 相 有 相 相 不 可 得 ；
 shuō fó shí lì wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ，
 說 佛 十 力 無 願 有 願 相 不 可 得 ，
 shuō sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ；
 說 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 無 願 有 願 相 不 可 得 ；
 shuō fó shí lì jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ，
 說 佛 十 力 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ，
 shuō sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ；
 說 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；
 shuō fó shí lì yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ，
 說 佛 十 力 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，
 shuō sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ，
 說 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，
 jí quàn yī cǐ fǎ qín xiū shàn gēn ， bú lìng huí xiàng shēng wén 、 dú jué ，
 及 勸 依 此 法 勤 修 善 根 ， 不 令 迴 向 聲 聞 、 獨 覺 ，
 wéi lìng zhèng dé yí qiè zhì zhì 。 shàn xiàn ！ shì wéi pú sà mó hē sà shàn yǒu 。
 唯 令 證 得 一 切 智 智 。 善 現 ！ 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 。

ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
wéi cǐ shàn yǒu zhī suǒ shè shòu ,
為 此 善 友 之 所 攝 受 ，
wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ， 其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。
「 fù cì , shàn xiàn ! zhū pú sà mó hē sà shàn yǒu zhě ,
復 次 ， 善 現 ! 諸 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 者 ，
wèi ruò néng yǐ wú suǒ dé wéi fāng biàn , suī shuō xiū sì jìng lù fǎ bù kě dé ,
謂 若 能 以 無 所 得 為 方 便 ， 雖 說 修 四 靜 慮 法 不 可 得 ，
shuō xiū sì wú liàng , sì wú sè dìng fǎ bù kě dé ,
說 修 四 無 量 、 四 無 色 定 法 不 可 得 ，
ér quàn yī cǐ fǎ qín xiū shàn gēn , bú lìng huí xiàng shēng wén , dú jué ,
而 勸 依 此 法 勤 修 善 根 ， 不 令 迴 向 聲 聞 、 獨 覺 ，
wéi lìng zhèng dé yī qiè zhì zhì 。 shàn xiàn ! shì wéi pú sà mó hē sà shàn yǒu 。
唯 令 證 得 一 切 智 智 。 善 現 ! 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 。

ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wéi cǐ shàn yǒu zhī suǒ shè shòu ,
為 此 善 友 之 所 攝 受 ，
wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ， 其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。
「 fù cì , shàn xiàn ! zhū pú sà mó hē sà shàn yǒu zhě ,
復 次 ， 善 現 ! 諸 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 者 ，
wèi ruò néng yǐ wú suǒ dé wéi fāng biàn , suī shuō xiū sì niàn zhù fǎ bù kě dé ,
謂 若 能 以 無 所 得 為 方 便 ， 雖 說 修 四 念 住 法 不 可 得 ，
shuō xiū sì zhèng duàn , sì shén zú , wǔ gēn , wǔ lì ,
說 修 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、
qī děng jué zhī , bā shèng dào zhī fǎ bù kě dé ,
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 法 不 可 得 ，
ér quàn yī cǐ fǎ qín xiū shàn gēn , bú lìng huí xiàng shēng wén , dú jué ,
而 勸 依 此 法 勤 修 善 根 ， 不 令 迴 向 聲 聞 、 獨 覺 ，
wéi lìng zhèng dé yī qiè zhì zhì 。 shàn xiàn ! shì wéi pú sà mó hē sà shàn yǒu 。
唯 令 證 得 一 切 智 智 。 善 現 ! 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 。
ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wéi cǐ shàn yǒu zhī suǒ shè shòu ,
為 此 善 友 之 所 攝 受 ，
wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ， 其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。
「 fù cì , shàn xiàn ! zhū pú sà mó hē sà shàn yǒu zhě ,
復 次 ， 善 現 ! 諸 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 者 ，
wèi ruò néng yǐ wú suǒ dé wéi fāng biàn ,
謂 若 能 以 無 所 得 為 方 便 ，
suī shuō xiū kōng xiè tuō mén fǎ bù kě dé ,
雖 說 修 空 解 脫 門 法 不 可 得 ，
shuō xiū wú xiàng , wú yuàn xiè tuō mén fǎ bù kě dé ,
說 修 無 相 、 無 願 解 脫 門 法 不 可 得 ，
ér quàn yī cǐ fǎ qín xiū shàn gēn , bú lìng huí xiàng shēng wén , dú jué ,
而 勸 依 此 法 勤 修 善 根 ， 不 令 迴 向 聲 聞 、 獨 覺 ，
wéi lìng zhèng dé yī qiè zhì zhì 。 shàn xiàn ! shì wéi pú sà mó hē sà shàn yǒu 。
唯 令 證 得 一 切 智 智 。 善 現 ! 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 。
ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wéi cǐ shàn yǒu zhī suǒ shè shòu ,
為 此 善 友 之 所 攝 受 ，
wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ， 其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。
「 fù cì , shàn xiàn ! zhū pú sà mó hē sà shàn yǒu zhě ,
復 次 ， 善 現 ! 諸 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 者 ，
wèi ruò néng yǐ wú suǒ dé wéi fāng biàn ,
謂 若 能 以 無 所 得 為 方 便 ，
suī shuō xiū bù shī bō luó mì duō fǎ bù kě dé ,
雖 說 修 布 施 波 羅 蜜 多 法 不 可 得 ，
shuō xiū jìng jiè , ān rěn , jīng jìn ,
說 修 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、
jìng lǜ , bō rě bō luó mì duō fǎ bù kě dé ,
靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 法 不 可 得 ，
ér quàn yī cǐ fǎ qín xiū shàn gēn , bú lìng huí xiàng shēng wén , dú jué ,
而 勸 依 此 法 勤 修 善 根 ， 不 令 迴 向 聲 聞 ， 獨 覺 ，
wéi lìng zhèng dé yī qiè zhì zhì 。 shàn xiàn ! shì wéi pú sà mó hē sà shàn yǒu 。
唯 令 證 得 一 切 智 智 。 善 現 ! 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 。

ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
wéi cǐ shàn yǒu zhī suǒ shè shòu ,
為 此 善 友 之 所 攝 受 ，
wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ， 其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。

「 fù cì , shàn xiàn ! zhū pú sà mó hē sà shàn yǒu zhě ,
復 次 ， 善 現 ！ 諸 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 者 ，
wèi ruò néng yǐ wú suǒ dé wéi fāng biàn , suī shuō xiū wǔ yǎn fǎ bù kě dé ,
謂 若 能 以 無 所 得 為 方 便 ， 雖 說 修 五 眼 法 不 可 得 ，
shuō xiū liù shén tōng fǎ bù kě dé ,
說 修 六 神 通 法 不 可 得 ，
ér quàn yī cǐ fǎ qín xiū shàn gēn , bú lìng huí xiàng shēng wén 、 dú jué ,
而 勸 依 此 法 勤 修 善 根 ， 不 令 迴 向 聲 聞 、 獨 覺 ，
wéi lìng zhèng dé yī qiè zhì zhì 。 shàn xiàn ! shì wéi pú sà mó hē sà shàn yǒu 。
唯 令 證 得 一 切 智 智 。

善 現 ！ 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 。

ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wéi cǐ shàn yǒu zhī suǒ shè shòu ,
為 此 善 友 之 所 攝 受 ，
wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ， 其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。
「 fù cì , shàn xiàn ! zhū pú sà mó hē sà shàn yǒu zhě ,
復 次 ， 善 現 ! 諸 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 者 ，
wèi ruò néng yǐ wú suǒ dé wéi fāng biàn , suī shuō xiū fó shí lì fǎ bù kě dé ,
謂 若 能 以 無 所 得 為 方 便 ， 雖 說 修 佛 十 力 法 不 可 得 ，
shuō xiū sì wú suǒ wèi , sì wú ài jiě , dà cí , dà bēi ,
說 修 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、
dà xǐ , dà shě , shí bā fó bú gòng fǎ ,
大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 、
yí qiè zhì , dào xiàng zhì , yí qiè xiàng zhì fǎ bù kě dé ,
一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 法 不 可 得 ，
ér quàn yī cǐ fǎ qín xiū shàn gēn , bú lìng huí xiàng shēng wén , dú jué ,
而 勸 依 此 法 勤 修 善 根 ， 不 令 迴 向 聲 聞 、 獨 覺 ，
wéi lìng zhèng dé yí qiè zhì zhì 。 shàn xiàn ! shì wéi pú sà mó hē sà shàn yǒu 。
唯 令 證 得 一 切 智 智 。 善 現 ! 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 善 友 。

ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
wéi cǐ shàn yǒu zhī suǒ shè shòu , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
為 此 善 友 之 所 攝 受 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，
qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。 」
其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。 』
ěr shí , jù shòu shàn xiàn bái fó yán :
爾 時 ， 具 壽 善 現 白 佛 言 ：
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
wú fāng biàn shàn qiǎo gù , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 故 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，
qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù bù ? 」
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 ？ 』
fó gào shàn xiàn : 「 ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
佛 告 善 現 ： 「 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
lí yīng yí qiè zhì zhì xīn xiū xíng bō rě bō luó mì duō ,
離 應 一 切 智 智 心 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yú xiū bō rě bō luó mì duō yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 修 般 若 波 羅 蜜 多 有 所 得 有 所 恃 ，
yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ；
以 有 所 得 為 方 便 故 ；
lí yīng yí qiè zhì zhì xīn xiū xíng jìng lǜ jīng jìn jìn ,
離 應 一 切 智 智 心 修 行 靜 慮 、 精 進 、
ān rěn 、 jìng jiè 、 bù shī bō luó mì duō ,
安 忍 、 淨 戒 、 佈 施 波 羅 蜜 多 ，
yú xiū jìng lǜ nǎi zhì bù shī bō luó mì duō yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 修 靜 慮 乃 至 佈 施 波 羅 蜜 多 有 所 得 有 所 恃 ，
yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，
qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,
lí yìng yí qiè zhì zhì xīn xiū xíng sì jìng lǜ ,
離 應 一 切 智 智 心 修 行 四 靜 慮 ,
yú xiū sì jìng lǜ yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 修 四 靜 慮 有 所 得 有 所 恃 , 以 有 所 得 為 方 便 故 ;
lí yìng yí qiè zhì zhì xīn xiū xíng sì wú liàng , sì wú sè dìng ,
離 應 一 切 智 智 心 修 行 四 無 量 、 四 無 色 定 ,
yú xiū sì wú liàng , sì wú sè dìng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 修 四 無 量 、 四 無 色 定 有 所 得 有 所 恃 ,
yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。
shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,
wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 , 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ,
qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,
lí yìng yí qiè zhì zhì xīn xiū xíng sì niàn zhù ,
離 應 一 切 智 智 心 修 行 四 念 住 ,
yú xiū sì niàn zhù yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 修 四 念 住 有 所 得 有 所 恃 , 以 有 所 得 為 方 便 故 ;
lí yìng yí qiè zhì zhì xīn xiū xíng sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、
離 應 一 切 智 智 心 修 行 四 正 斷 、 四 神 足 、
wǔ gēn 、 wǔ lì 、 qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī ,
五 根 、 五 力 、 七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 ,
yú xiū sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 修 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 有 所 得 有 所 恃 ,
yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。
shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,
wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 , 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ,

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn xiū xíng kōng xiè tuō mén ,
離 應 一 切 智 智 心 修 行 空 解 脫 門 ，

yú xiū kōng xiè tuō mén yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 修 空 解 脫 門 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn xiū xíng wú xiàng , wú yuàn xiè tuō mén ,
離 應 一 切 智 智 心 修 行 無 相 、 無 願 解 脫 門 ，

yú xiū wú xiàng , wú yuàn xiè tuō mén yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 修 無 相 、 無 願 解 脫 門 有 所 得 有 所 恃 ，

yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn xiū xíng wǔ yǎn ,
離 應 一 切 智 智 心 修 行 五 眼 ，

yú xiū wǔ yǎn yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 修 五 眼 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn xiū xíng liù shén tōng ,
離 應 一 切 智 智 心 修 行 六 神 通 ，

yú xiū liù shén tōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
於 修 六 神 通 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
 lí yìng yí qiè zhì zhì xīn xiū xíng fó shí lì ,
 離 應 一 切 智 智 心 修 行 佛 十 力 ，
 yú xiū fó shí lì yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
 於 修 佛 十 力 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；
 lí yìng yí qiè zhì zhì xīn xiū xíng sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
 離 應 一 切 智 智 心 修 行 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、
 dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、
 大 慈 、 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 、
 yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ,
 一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 ，
 yú xiū sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
 於 修 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 有 所 得 有 所 恃 ，
 yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
 以 有 所 得 為 方 便 故 。
 shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
 善 現 ！ 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān sè nèi kōng , wài kōng , nèi wài kōng , kōng kōng ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 色 內 空 、 外 空 、 內 外 空 、 空 空 、

dà kōng , shèng yì kōng , yǒu wéi kōng , wú wéi kōng , bì jìng kōng ,
大 空 、 勝 義 空 、 有 為 空 、 無 為 空 、 畢 竟 空 、

wú jì kōng , sàn kōng , wú biàn yì kōng , běn xìng kōng ,
無 際 空 、 散 空 、 無 變 異 空 、 本 性 空 、

zì xiàng kōng , gòng xiàng kōng , yí qiè fǎ kōng , bù kě dé kōng ,
自 相 空 、 共 相 空 、 一 切 法 空 、 不 可 得 空 、

wú xìng kōng , zì xìng kōng , wú xìng zì xìng kōng ,
無 性 空 、 自 性 空 、 無 性 自 性 空 ，

yú guān sè kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 觀 色 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；

lí yìng yí qiè zhì zhì xīn guān shòu xiǎng xíng shì
 離 應 一 切 智 智 心 觀 受 、 想 、 行 、 識
 nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng
 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，
 yú guān shòu xiǎng xíng shì kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì
 於 觀 受 、 想 、 行 、 識 空 有 所 得 有 所 恃 ，
 yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
 以 有 所 得 為 方 便 故 。
 shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí
 善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
 wú fāng biàn shàn qiǎo wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō
 無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，
 qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù
 其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。
 「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí
 善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
 lí yìng yí qiè zhì zhì xīn guān yǎn chù nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng
 離 應 一 切 智 智 心 觀 眼 處 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān yǎn chù kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ；
於 觀 眼 處 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；

lí yìng yí qiè zhì zhì xīn guān ěr ǎ , bí , shé , shēn , yì chù
離 應 一 切 智 智 心 觀 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處

nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān ěr , bí , shé , shēn , yì chù kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 觀 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 空 有 所 得 有 所 恃 ，

yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān sè chù nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 色 處 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，
yú guān sè chù kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 觀 色 處 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；
lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù
離 應 一 切 智 智 心 觀 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處
nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，
yú guān shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 觀 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 空 有 所 得 有 所 恃 ，
yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，
qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,
lí yìng yí qiè zhì zhì xīn guān yǎn jiè nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 眼 界 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ,
yú guān yǎn jiè kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 觀 眼 界 空 有 所 得 有 所 恃 , 以 有 所 得 為 方 便 故 ;
lí yìng yí qiè zhì zhì xīn guān sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、
離 應 一 切 智 智 心 觀 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、
yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ,
yú guān sè jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 觀 色 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 有 所 得 有 所 恃 ,
yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。
shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,
wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 , 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ,

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān ěr jiè nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 耳 界 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān ěr jiè kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 觀 耳 界 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān shēng jiè ěr shì jiè jí ěr chù ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān shēng jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 觀 聲 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 有 所 得 有 所 恃 ，

yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān bí jiè nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 鼻 界 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān bí jiè kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 觀 鼻 界 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、
離 應 一 切 智 智 心 觀 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān xiāng jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 觀 香 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 有 所 得 有 所 恃 ，

yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ！ 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān shé jiè nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 舌 界 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān shé jiè kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 觀 舌 界 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān wèi jiè , shé shì jiè jí shé chù ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān wèi jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 觀 味 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 有 所 得 有 所 恃 ，

yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān shēn jiè nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 身 界 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān shēn jiè kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 觀 身 界 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān chù jiè , shēn shì jiè jí shēn chù ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 觸 界 ， 身 識 界 及 身 觸 ，

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān chù jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 觀 觸 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 有 所 得 有 所 恃 ，

yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān yì jiè nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 意 界 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān yì jiè kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 觀 意 界 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān fǎ jiè , yì shì jiè jí yì chù ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，
yú guān fǎ jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 觀 法 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 有 所 得 有 所 恃 ，
yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。
shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，
qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān dì jiè nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 地 界 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，
yú guān dì jiè kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 觀 地 界 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；

lí yìng yí qiè zhì zhì xīn guān shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè
 離 應 一 切 智 智 心 觀 水 火 風 空 識 界

nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng
 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì
 於 觀 水 火 風 空 識 界 空 有 所 得 有 所 恃 ，

yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù
 以 有 所 得 為 方 便 故 。

shàn xiàn rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí
 善 現 ！ 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wú fāng biàn shàn qiǎo wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō
 無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù
 其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

shàn xiàn rú pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí
 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yìng yí qiè zhì zhì xīn guān kǔ shèng dì nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng
 離 應 一 切 智 智 心 觀 苦 聖 諦 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān kǔ shèng dì kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 觀 苦 聖 諦 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；

lí yìng yí qiè zhì zhì xīn guān jí miè dào shèng dì
離 應 一 切 智 智 心 觀 集 、 滅 、 道 聖 諦

nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān jí miè dào shèng dì kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 觀 集 、 滅 、 道 聖 諦 空 有 所 得 有 所 恃 ，

yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān wú míng nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 無 明 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，
yú guān wú míng kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 觀 無 明 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；
lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān xíng , shì , míng sè , liù chù , chù , shòu ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、
ài , qǔ , yǒu , shēng , lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo ,
愛 、 取 、 有 、 生 、 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 ，
nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，
yú guān xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 觀 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 空 有 所 得 有 所 恃 ，
yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ！ 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān sì jìng lǜ nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 四 靜 慮 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān sì jìng lǜ kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 觀 四 靜 慮 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān sì wú liàng 、 sì wú sè dìng
離 應 一 切 智 智 心 觀 四 無 量 、 四 無 色 定

nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān sì wú liàng 、 sì wú sè dìng kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 觀 四 無 量 、 四 無 色 定 空 有 所 得 有 所 恃 ，

yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān sì niàn zhù nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 四 念 住 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān sì niàn zhù kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
於 觀 四 念 住 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān sì zhèng duàn , sì shén zú , wǔ gēn , wǔ lì ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī , bā shèng dào zhī nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 觀 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 空 有 所 得 有 所 恃 ，

yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ！ 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān kōng xiè tuō mén nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
離 應 一 切 智 智 心 觀 空 解 脫 門 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān kōng xiè tuō mén kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 觀 空 解 脫 門 空 有 所 得 有 所 恃 ，

yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
以 有 所 得 為 方 便 故 ；

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān wú xiàng , wú yuàn xiè tuō mén
離 應 一 切 智 智 心 觀 無 相 、 無 願 解 脫 門

nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 觀 無 相 、 無 願 解 脫 門 空 有 所 得 有 所 恃 ，

yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
以 有 所 得 為 方 便 故 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yīng yí qiè zhì zhì xīn guān bù shī bō luó mì duō nèi kōng
離 應 一 切 智 智 心 觀 布 施 波 羅 蜜 多 內 空

nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
乃 至 無 性 自 性 空 ，

yú guān bù shī bō luó mì duō kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
於 觀 布 施 波 羅 蜜 多 空 有 所 得 有 所 恃 ，

yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ；
以 有 所 得 為 方 便 故 ；

lí yìng yí qiè zhì zhì xīn guān jìng jiè ān rěn jīng jìn ；
離 應 一 切 智 智 心 觀 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、

jìng lù 、 bō rě bō luó mì duō nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ；
靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ；

yú guān jìng jiè ān rěn jīng jìn ；
於 觀 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、

jìng lù 、 bō rě bō luó mì duō kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ；
靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 空 有 所 得 有 所 恃 ；

yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ；
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ；

wú fāng biàn shàn qiǎo ； wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ；
無 方 便 善 巧 ； 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ；

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
 lí yìng yí qiè zhì zhì xīn guān wǔ yǎn nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
 離 應 一 切 智 智 心 觀 五 眼 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，
 yú guān wǔ yǎn kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
 於 觀 五 眼 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；
 lí yìng yí qiè zhì zhì xīn guān liù shén tōng nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
 離 應 一 切 智 智 心 觀 六 神 通 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，
 yú guān liù shén tōng kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
 於 觀 六 神 通 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 。
 shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
 善 現 ！ 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
 wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
 無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，
 qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
 其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。
 「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

lí yìng yí qiè zhì zhì xīn guān fó shí lì nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
 離 應 一 切 智 智 心 觀 佛 十 力 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，
 yú guān fó shí lì kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì , yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù ;
 於 觀 佛 十 力 空 有 所 得 有 所 恃 ， 以 有 所 得 為 方 便 故 ；
 lí yìng yí qiè zhì zhì xīn guān sì wú suǒ wèi , sì wú ài jiě ,
 離 應 一 切 智 智 心 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、
 dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ ,
 大 慈 、 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 、
 yí qiè zhì , dào xiàng zhì , yí qiè xiàng zhì nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
 一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，
 yú guān sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì kōng yǒu suǒ dé yǒu suǒ shì ,
 於 觀 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 空 有 所 得 有 所 恃 ，
 yǐ yǒu suǒ dé wéi fāng biàn gù 。
 以 有 所 得 為 方 便 故 。
 shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
 善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
 wú fāng biàn shàn qiǎo , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
 無 方 便 善 巧 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。 」
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

ěr shí , shàn xiàn bái fó yán :
爾 時 ， 善 現 白 佛 言 ：

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
wéi zhū è yǒu zhī suǒ shè shòu , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
為 諸 惡 友 之 所 攝 受 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù ? 」
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 ？ 」

fó gào shàn xiàn : 「 zhū pú sà mó hē sà è yǒu zhě ,
佛 告 善 現 ：

ruò jiāo yàn lí bō rě bō luó mì duō xiāng yìng zhī fǎ ,
若 教 厭 離 般 若 波 羅 蜜 多 相 應 之 法 ，

ruò jiāo yàn lí jìng lǜ , jīng jìn , ān rěn ,
若 教 厭 離 靜 慮 ， 精 進 ， 安 忍 ，

jìng jiè , bù shī bō luó mì duō xiāng yìng zhī fǎ ,
淨 戒 ， 佈 施 波 羅 蜜 多 相 應 之 法 ，

wèi zuò shì yán : 『 duò ! shàn nán zǐ !
rǔ děng yú cǐ liù dào bǐ àn xiāng yìng zhī fǎ , bù yīng xiū xué 。
suǒ yǐ zhě hé ? cǐ fǎ dìng fēi rú lái suǒ shuō ,
shì wén sòng zhě wàng suǒ zhì zào , shì gù rǔ děng bù yīng tīng xí ,
bù yīng shòu chí , bù yīng dú sòng , bù yīng sī wéi ,
bù yīng xún jiù , bù yīng wèi tā xuān shuō kāi shì 。 』
shàn xiàn ! shì wéi pú sà mó hē sà è yǒu 。
ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
wéi cǐ è yǒu zhī suǒ shè shòu ,

wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ， 其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 fù cì , shàn xiàn ! zhū pú sà mó hē sà è yǒu zhě ,
復 次 ， 善 現 ! 諸 菩 薩 摩 訶 薩 惡 友 者 ，

ruò bú wèi shuō mó shì mó guò , wèi yǒu è mó zuò fó xíng xiàng ,
若 不 為 說 魔 事 魔 過 ， 謂 有 惡 魔 作 佛 形 像 ，

lái jiāo pú sà mó hē sà yàn lí liù bō luó mì duō , yán :
來 教 菩 薩 摩 訶 薩 厭 離 六 波 羅 蜜 多 ， 言 ：

『 shàn nán zǐ ! rǔ jīn hé yòng xiū cǐ bō rě bō luó mì duō ?
善 男 子 ! 汝 今 何 用 修 此 般 若 波 羅 蜜 多 ?

rǔ jīn hé yòng xiū cǐ jìng lǜ , jīng jìn ,
汝 今 何 用 修 此 靜 慮 、 精 進 、

ān rěn , jìng jiè , bù shī bō luó mì duō ? 』
安 忍 、 淨 戒 、 佈 施 波 羅 蜜 多 ? 』

shàn xiàn ! ruò bú wèi shuō rú shì děng shì lìng jué wù zhě ,
善 現 ! 若 不 為 說 如 是 等 事 令 覺 悟 者 ，

shì wèi pú sà mó hē sà è yǒu 。
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 惡 友 。

ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,
wéi cǐ è yǒu zhī suǒ shè shòu ,
為 此 惡 友 之 所 攝 受 ,
wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 , 其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。
「 fù cì , shàn xiàn ! pú sà mó hē sà è yǒu zhě ,
復 次 , 善 現 ! 菩 薩 摩 訶 薩 惡 友 者 ,
ruò bú wéi shuō mó shì mó guò , wèi yǒu è mó zuò fó xíng xiàng ,
若 不 為 說 魔 事 魔 過 , 謂 有 惡 魔 作 佛 形 像 ,
lái wéi pú sà mó hē sà shuō shēng wén , dú jué xiāng yīng zhī fǎ ,
來 為 菩 薩 摩 訶 薩 說 聲 聞 , 獨 覺 相 應 之 法 ,
suǒ wèi qì jīng nǎi zhì lùn yì , fēn bié kāi shì quàn lìng xiū xué 。
所 謂 契 經 乃 至 論 議 , 分 別 開 示 勸 令 修 學 。
shàn xiàn ! ruò bú wéi shuō rú shì děng shì lìng jué wù zhě ,
善 現 ! 若 不 為 說 如 是 等 事 令 覺 悟 者 ,
shì wéi pú sà mó hē sà è yǒu 。
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 惡 友 。

ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
wéi cǐ è yǒu zhī suǒ shè shòu ,
為 此 惡 友 之 所 攝 受 ，
wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ， 其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 fù cì , shàn xiàn ! pú sà mó hē sà è yǒu zhě ,
復 次 ， 善 現 ! 菩 薩 摩 訶 薩 惡 友 者 ，
ruò bú wéi shuō mó shì mó guò , wèi yǒu è mó zuò fó xíng xiàng ,
若 不 為 說 魔 事 魔 過 ， 謂 有 惡 魔 作 佛 形 像 ，
lái zhì pú sà mó hē sà suǒ , yán :
來 至 菩 薩 摩 訶 薩 所 ， 言 ：

『 shàn nán zǐ ! rǔ wú pú sà zhǒng xìng , wú zhēn shí pú tí xīn ,
善 男 子 ! 汝 無 菩 薩 種 性 ， 無 真 實 菩 提 心 ，
bù néng zhèng dé bú tuì zhuǎn dì , yì bù néng zhèng wú shàng pú tí 。 』
不 能 證 得 不 退 轉 地 ， 亦 不 能 證 無 上 菩 提 。

shàn xiàn ! ruò bú wéi shuō rú shì děng shì lìng jué wù zhě ,
善 現 ! 若 不 為 說 如 是 等 事 令 覺 悟 者 ，

shì wéi pú sà mó hē sà è yǒu 。
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 惡 友 。

ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wéi cǐ è yǒu zhī suǒ shè shòu ，
為 此 惡 友 之 所 攝 受 ，

wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ， qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ， 其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 fù cì ， shàn xiàn ！ pú sà mó hē sà è yǒu zhě ，
復 次 ， 善 現 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 惡 友 者 ，

ruò bú wéi shuō mó shì mó guò ， wèi yǒu è mó zuò fó xíng xiàng ，
若 不 為 說 魔 事 魔 過 ， 謂 有 惡 魔 作 佛 形 像 ，

lái zhì pú sà mó hē sà suǒ ， yán yán ；
來 至 菩 薩 摩 訶 薩 所 ， 言 言 ；

『 shàn nán zǐ ！ sè kōng wú wǒ wǒ suǒ ，
善 男 子 ！ 色 空 無 我 我 所 ，

shòu xiǎng xíng shì kōng wú wǒ wǒ suǒ ；
受 想 行 識 空 無 我 我 所 ；

yǎn chù kōng wú wǒ wǒ suǒ ,
眼 處 空 無 我 我 所 ,
ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù kōng wú wǒ wǒ suǒ ;
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 空 無 我 我 所 ;
sè chù kōng wú wǒ wǒ suǒ ,
色 處 空 無 我 我 所 ,
shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù kōng wú wǒ wǒ suǒ ;
聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 空 無 我 我 所 ;
yǎn jiè kōng wú wǒ wǒ suǒ ,
眼 界 空 無 我 我 所 ,
sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、
色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、
yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng wú wǒ wǒ suǒ ;
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 無 我 我 所 ;
ěr jiè kōng wú wǒ wǒ suǒ ,
耳 界 空 無 我 我 所 ,
shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng wú wǒ wǒ suǒ ；
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 無 我 我 所 ；

bí jiè kōng wú wǒ wǒ suǒ ，
鼻 界 空 無 我 我 所 ，

xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、
香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng wú wǒ wǒ suǒ ；
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 無 我 我 所 ；

shé jiè kōng wú wǒ wǒ suǒ ，
舌 界 空 無 我 我 所 ，

wèi jiè 、 shé shì jiè jí shé chù 、
味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng wú wǒ wǒ suǒ ；
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 無 我 我 所 ；

shēn jiè kōng wú wǒ wǒ suǒ ，
身 界 空 無 我 我 所 ，

chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng wú wǒ wǒ suǒ ；
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 無 我 我 所 ；

yì jiè kōng wú wǒ wǒ suǒ ，
意 界 空 無 我 我 所 ，

fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng wú wǒ wǒ suǒ ；
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 無 我 我 所 ；

dì jiè kōng wú wǒ wǒ suǒ ，
地 界 空 無 我 我 所 ，

shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè kōng wú wǒ wǒ suǒ ；
水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 空 無 我 我 所 ；

kǔ shèng dì kōng wú wǒ wǒ suǒ ， jí 、 miè 、 dào shèng dì kōng wú wǒ wǒ suǒ ；
苦 聖 諦 空 無 我 我 所 ， 集 、 滅 、 道 聖 諦 空 無 我 我 所 ；

wú míng kōng wú wǒ wǒ suǒ ，
無 明 空 無 我 我 所 ，

xíng 、 shì míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、 ài 、 qǔ 、 yǒu 、
行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、 愛 、 取 、 有 、

shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 kōng 空 wú 無 wǒ 我 wǒ 我 suǒ 所 ；

sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 kōng 空 wú 無 wǒ 我 wǒ 我 suǒ 所 ，

sì 四 wú 無 liàng 量 、 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 kōng 空 wú 無 wǒ 我 wǒ 我 suǒ 所 ；

sì 四 niàn 念 zhù 住 kōng 空 wú 無 wǒ 我 wǒ 我 suǒ 所 ，

sì 四 zhèng 正 duàn 斷 、 sì 四 shén 神 zú 足 、 wǔ 五 gēn 根 、 wǔ 五 lì 力 、

qī 七 děng 等 jué 覺 zhī 支 、 bā 八 shèng 聖 dào 道 zhī 支 kōng 空 wú 無 wǒ 我 wǒ 我 suǒ 所 ；

kōng 空 xiè 解 tuō 脫 mén 門 kōng 空 wú 無 wǒ 我 wǒ 我 suǒ 所 ，

wú 無 xiàng 相 、 wú 無 yuàn 願 xiè 解 tuō 脫 mén 門 kōng 空 wú 無 wǒ 我 wǒ 我 suǒ 所 ；

bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 kōng 空 wú 無 wǒ 我 wǒ 我 suǒ 所 ，

jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、
bō rě bō luó mì duō kōng wú wǒ wǒ suǒ ；
wǔ yǎn kōng wú wǒ wǒ suǒ ， liù shén tōng kōng wú wǒ wǒ suǒ ；
fó shí lì kōng wú wǒ wǒ suǒ ，
sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、
shí bā fó bú gòng fǎ 、 yí qiè zhì 、
dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì kōng wú wǒ wǒ suǒ 。
duò ！ shàn nán zǐ ！ zhū fǎ jiē kōng wú wǒ wǒ suǒ ，
shéi néng xiū xí liù dào bǐ àn ？ shéi fù néng zhèng wú shàng pú tí ？

shè zhèng pú tí wéi hé suǒ yòng ? 』
設 證 菩 提 為 何 所 用 ？ 』
shàn xiàn ! ruò bú wéi shuō rú shì děng shì lìng jué wù zhě ,
善 現 ！ 若 不 為 說 如 是 等 事 令 覺 悟 者 ，
shì wéi pú sà mó hē sà è yǒu 。
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 惡 友 。

ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
wéi cǐ è yǒu zhī suǒ shè shòu ,
為 此 惡 友 之 所 攝 受 ，
wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ， 其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

「 fù cì , shàn xiàn ! pú sà mó hē sà è yǒu zhě ,
復 次 ， 善 現 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 惡 友 者 ，
ruò bú wéi shuō mó shì mó guò , wèi yǒu è mó zuò dú jué xíng xiàng ,
若 不 為 說 魔 事 魔 過 ， 謂 有 惡 魔 作 獨 覺 形 像 ，
lái zhì pú sà mó hē sà suǒ , yán : 『 shàn nán zǐ ! shí fāng jiē kōng ,
來 至 菩 薩 摩 訶 薩 所 ， 言 ； 『 善 男 子 ！ 十 方 皆 空 ，

zhū fó 、 pú sà jí shēng wén zhòng dōu wú suǒ yǒu 。 』
shàn xiàn ! ruò bú wèi shuō rú shì děng shì lìng jué wù zhě ,
shì wéi pú sà mó hē sà è yǒu 。
ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
wéi cǐ è yǒu zhī suǒ shè shòu ,
wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
「 fù cì , shàn xiàn ! pú sà mó hē sà è yǒu zhě ,
ruò bú wèi shuō mó shì mó guò , wèi yǒu è mó zuò shēng wén xíng xiàng ,
lái zhì pú sà mó hē sà suǒ ,

huǐ zǐ yīng yí qiè zhì zhì zuò yì lìng shēn yàn lí ,
毀 訾 應 一 切 智 智 作 意 令 深 厭 離 ,
zàn tàn yīng shēng wén 、 dú jué zuò yì lìng jí ài yào 。
讚 歎 應 聲 聞 、 獨 覺 作 意 令 極 愛 樂 。
shàn xiàn ! ruò bú wèi shuō rú shì děng shì lìng jué wù zhě ,
善 現 ! 若 不 為 說 如 是 等 事 令 覺 悟 者 ,
shì wéi pú sà mó hē sà è yǒu 。
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 惡 友 。
ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,
wéi cǐ è yǒu zhī suǒ shè shòu ,
為 此 惡 友 之 所 攝 受 ,
wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō , qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 , 其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。
「 fù cì , shàn xiàn ! pú sà mó hē sà è yǒu zhě ,
復 次 , 善 現 ! 菩 薩 摩 訶 薩 惡 友 者 ,
ruò bú wèi shuō mó shì mó guò , wèi yǒu è mó zuò qīn jiào guǐ fàn xíng xiàng ,
若 不 為 說 魔 事 魔 過 , 謂 有 惡 魔 作 親 教 軌 範 形 像 ,

lái zhì pú sà mó hē sà suǒ , jiāo lìng yàn lí pú sà shèng hèng ,
來 至 菩 薩 摩 訶 薩 所 ， 教 令 厭 離 菩 薩 勝 行 ，
wèi sì niàn zhù nǎi zhì bā shèng dào zhī 、
謂 四 念 住 乃 至 八 聖 道 支 、
bù shī bō luó mì duō nǎi zhì bō rě bō luó mì duō ,
布 施 波 羅 蜜 多 乃 至 般 若 波 羅 蜜 多 ，
jí lìng yàn lí yí qiè zhì zhì ,
及 令 厭 離 一 切 智 智 ，
wèi wǔ yǎn 、 liù shén tōng 、 fó shí lì nǎi zhì yí qiè xiàng zhì ,
謂 五 眼 、 六 神 通 、 佛 十 力 乃 至 一 切 相 智 ，
wéi jiāo xiū xí kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn sān xiè tuō mén :
唯 教 修 習 空 、 無 相 、 無 願 三 解 脫 門 ：
『 rǔ xué cǐ fǎ , sù zhèng shēng wén huò dú jué guǒ jiù jìng ān lè ,
汝 學 此 法 ， 速 證 聲 聞 或 獨 覺 果 究 竟 安 樂 ，
hé yòng qín kǔ qiú qù wú shàng zhèng děng pú tí ? 』
何 用 勤 苦 求 趣 無 上 正 等 菩 提 ？ 』
shàn xiàn ! ruò bú wèi shuō rú shì děng shì lìng jué wù zhě ,
善 現 ！ 若 不 為 說 如 是 等 事 令 覺 悟 者 ，

shì wéi pú sà mó hē sà è yǒu 。
 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 惡 友 。

ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，
 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

wéi cǐ è yǒu zhī suǒ shè shòu ，
 為 此 惡 友 之 所 攝 受 ，

wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ， qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。
 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ， 其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì sì shí sì
 大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 四 十 四

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
 離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
 毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
 南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hē hē
 俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀

sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú		suō	pó	hē		<i>Three times</i>
蘇	怛	拏		哱		潑	抹	拏		娑	婆	訶		
yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ				
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土				
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ				
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦				
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng		xī	xiū	pú	tí	hèng				
所	有	法	界	眾		悉	修	菩	提	行				
jìn	cǐ	yí	bào	shēn		tóng	shēng	jí	lè	guó				
盡	此	一	報	身		同	生	極	樂	國				